

# Mi barrio querido

→ ENTRE VECINOS, ¿PODEMOS CAMBIAR NUESTRO BARRIO?



Presentar un proyecto de creación de una aplicación

## Descubro

- Le sentiment d'appartenance à un quartier écrit par Rosa Montero et Almudena Grandes
- Une réalisation artistique novatrice d'Okuda San Miguel
- Hackity App*, une application pour améliorer son quartier
- Un lieu pour vivre en harmonie avec la nature, l'*ecoaldea de Matavenero*

## Comunico



Rédiger la description du lieu de rencontre idéal



Poster un message sur une application citoyenne

## MÉDIATION



Rendre compte des informations sur la vie d'un quartier

## Utilizo

### Vocabulario

- Le quartier

### Gramática

- L'expression de l'opposition
- La comparaison d'égalité

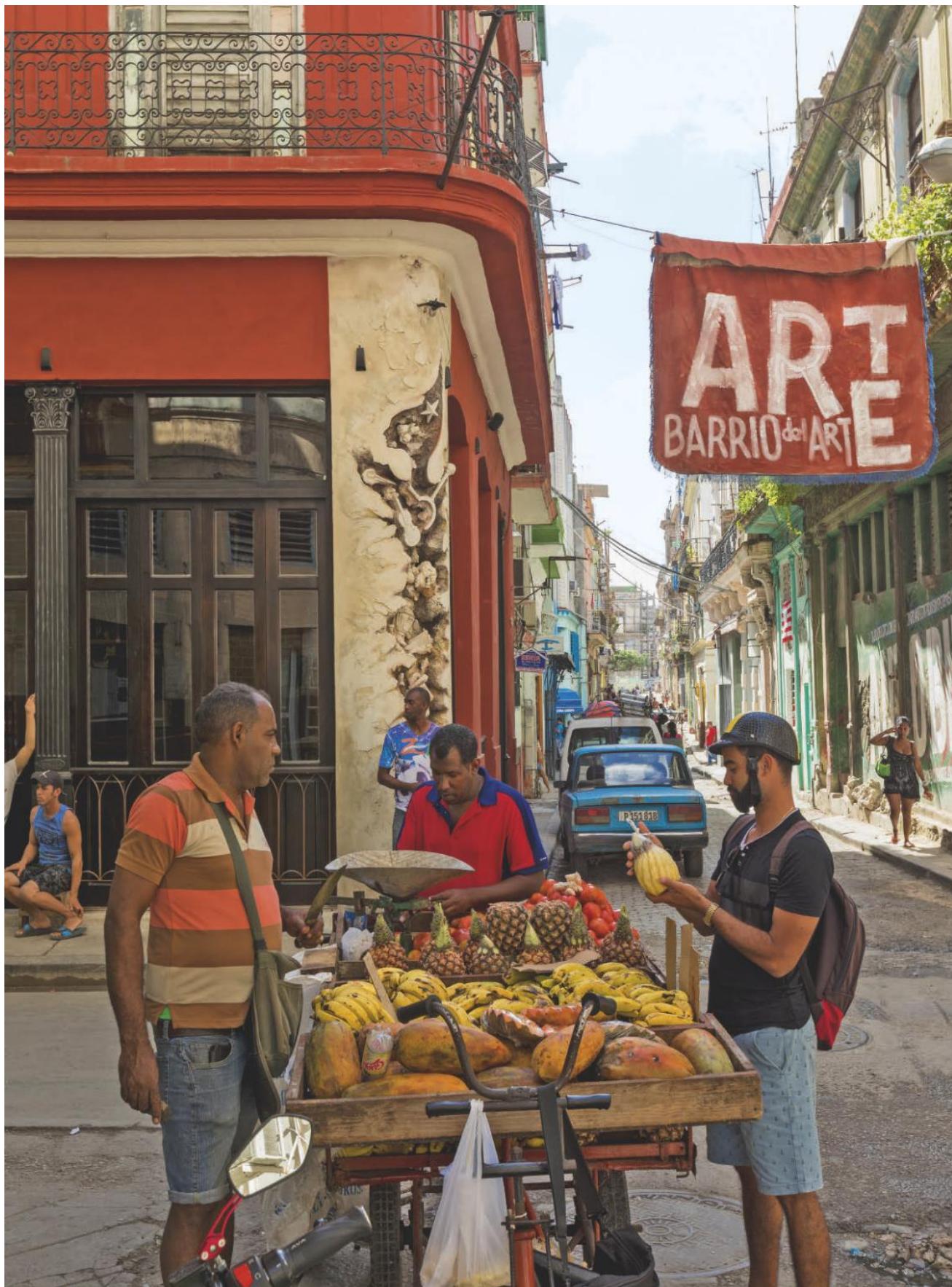
### Pronunciación

- La lettre *c*
- La lettre *r*

## Axe 3

Le village,  
le quartier,  
la ville





Calle de La Habana, Cuba, 2018.



¿Te gustaría vivir en este barrio?

Axe • Le village, le quartier, la ville 99

# ¿Reunirse es una necesidad?



## El bar de la esquina

≡ EL PAÍS SEMANAL

Rosa Montero Madrid | 17 junio de 2018

### Como quien vuelve a casa

1 La otra noche estuve un rato en el bar de la esquina<sup>1</sup>. Es decir, en uno de los cientos de miles de bares de la esquina que hay en España, esos locales que, en nuestra 5 sociedad, hacen las veces de [...] centros comunitarios, piedras fundamentales de la vida del barrio. Este establecimiento en concreto, además, está de verdad en un esquinazo<sup>2</sup> y por añadidura se encuentra a un tiro de piedra<sup>3</sup> de mi casa[...]. En 10 España hay 260.000 bares, uno por cada 175 habitantes, la cifra más alta de la Tierra (datos de 2016 de la consultora Nielsen). Repito: somos la primera potencia mundial del codo en barra<sup>4</sup>. Para hacernos una idea de la enormidad de nuestra afición, digamos, por ejemplo, que tenemos más bares que la 15 suma de todos los que hay en Estados Unidos. [...]. Esto es interesante, porque resalta que en otros países tal vez le den mayor importancia a lo gastronómico, mientras que lo verdaderamente extraordinario en nuestra cultura es el antiguo y acendrado apego<sup>5</sup> al bareto<sup>6</sup>. ¿Y qué significaría esto? Pues 20 que somos animales eminentemente sociales. Que necesitamos el roce<sup>7</sup>, el aliento, la compañía, el calor de los nuestros. Que, para vivir, tenemos que sentir que formamos parte de un grupo. Quizá sea un rasgo primitivo. Un residuo de los usos de la horda[...]. Ya he citado alguna vez aquel famoso estudio 25 que Coca-Cola hizo en España hará unos cinco años sobre el tema, con datos tan despampanantes<sup>8</sup> como el hecho de que más de dos tercios de los españoles conocen el nombre del camarero de su bar favorito, o que casi el 30% le dejaría al camarero las llaves de su casa con total confianza. [...] Yo 30 llevaba tiempo sin pisar un bar: me debo de estar desnaturalizando. Pero la otra noche entré en el garito<sup>9</sup> de la esquina y experimenté una inmediata sensación de reconocimiento. Como quien vuelve a casa.

**1.** le bar du coin **2.** le coin de la rue **3.** encontrarse a un tiro de piedra: (fam.) se trouver à côté. **4.** le pilier de bar **5.** antiguo y acendrado apego: la loyauté sans faille **6.** au bar du coin **7.** le contact **8.** (ici) étonnantes **9.** (fam.) le bar



Una familia sentada en un bar de esquina en Sevilla.

### Escoge tu camino

#### ► POR ETAPAS

- 1 Antes de leer, di cómo definirías un bar.  
Un lugar para...  
Un sitio de...
- 2 Lee el texto y di lo que significa un bar en España para la autora.
- 3 ¿Qué elementos del texto demuestran la confianza de los españoles con respecto al bar de barrio?

#### ► EN DIRECTO

En el texto hay elementos que describen el bar como un lugar especial. Di cuáles son. ¿Estás de acuerdo con la autora?

#### ► PON EN PRÁCTICA

¿Te acuerdas de un lugar de tu infancia en el que te sentías como en casa?  
Me acuerdo de...  
Recuerdo aquel lugar en donde...



Foto de la Iglesia Skate, Llaneras (España), 2015.

### Entra en acción

- 1 Explica qué tipo de lugar es una iglesia para ti.  
sagrado/a • austero/a • oscuro/a
- 2 Observa la foto y di en qué clase de espacio se ha convertido esta iglesia.  
lúdico/a • divertido/a • original
- 3 ¿Te parece que esta iglesia puede ser un nuevo lugar de encuentro? Justifica.  
reunir(se) con • quedar con • pasarlo bien

**patinar:** faire du skate  
**las rampas:** les rampes  
**los patinadores:** les skateurs  
**un templo:** un temple  
**rezar:** prier



### Para expresarte



#### Vocabulario

- conocer a gente
- reunirse con los/las amigos/as
- tener buena onda
- sentir apego por
- sentir afecto por algo o alguien
- desacralizar un lugar
- el arte urbano ≠ el arte religioso

#### Gramática

L'expression de l'opposition  
«Otros países tal vez le den mayor importancia a lo gastronómico, mientras que en nuestra cultura es el apego al bareto.»

La comparaison d'égalité  
«El estudio con datos tan despampanantes como.»

Précis p. 240

### Para pronunciarlo



#### La lettre c

Elle se prononce de deux façons :  
• [k] devant les voyelles a, o et u, comme dans les mots français «calèche» ou «corail» : **local**, **comunitario**, **cumpleaños**.  
• [θ] devant les voyelles e et i, comme l'anglais «th» : **centros**, **dicir**.

Dans le sud de l'Espagne et en Amérique latine, elle se prononce [s].

Écoute les mots et indique quels sons tu entends: [k] ou [θ].



### Describe y presenta a tu clase tu lugar de encuentro ideal.

- Haz una redacción de unas diez líneas.
- Di dónde se sitúa, si está en interior o en exterior.
- Da algunas informaciones sobre la decoración.
- Precisa por qué la gente se reúne allí.

# ¿Cómo crear lugares de encuentro?



## Una app para mejorar el barrio



*Hackity App, la app cívica para reimaginar la ciudad* © Hackity App, 2016.

darse cuenta de (algo): réaliser,  
se rendre compte de quelque chose  
**una farola:** un lampadaire  
**las baldosas:** les pavés  
**las fuentes de agua:** les fontaines  
**tropezarse con:** trébucher sur  
**estar descuidado/a:** être négligé(e)



VÍDEO

### Escoge tu camino



#### POR ETAPAS

- 1 ¿Qué es para ti una comunidad virtual? Cita algunos ejemplos y explica para qué sirven.  
compartir • intercambiar • los centros de interés
- 2 Ve el vídeo y di cuál es el objetivo de Hackity App.
- 3 Explica lo que le encantaría cambiar a Juan, un vecino de este barrio.



#### EN DIRECTO

Identifica y ordena las etapas necesarias para utilizar la aplicación.



#### PON EN PRÁCTICA

¿Qué ideas propondrías para cambiar tu barrio?

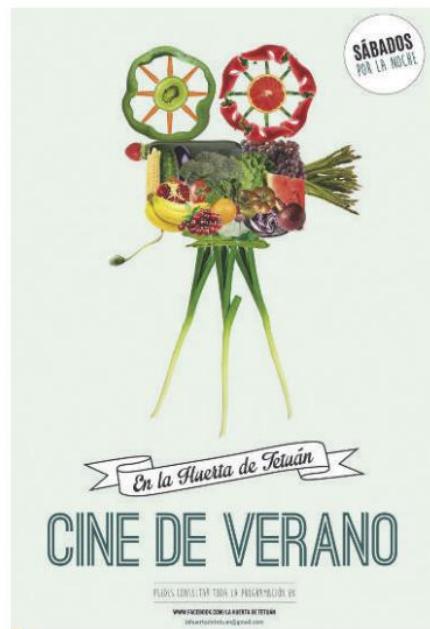


## Cine en la huerta

### Entra en acción

- 1 Observa el cartel y di dónde será la proyección. ¿Es un lugar habitual?
- 2 Precisa qué te evocan los colores del cartel. naturaleza • tranquilidad • aislamiento
- 3 Explica qué ambiente predomina en este lugar. relajado • amistoso • cálido
- 4 ¿Te apetecería asistir a la proyección? ¿A quién invitarías?

**una huerta/un huerto:** un jardin potager  
**las verduras:** les légumes  
**el espíritu veraniego = estival:** l'esprit estival  
**compartir con los vecinos:** partager avec les voisins



Cartel del evento *Cine de Verano*.



## El ejemplo Arví

EL PAÍS PLANETA FUTURO

Lola Hierro | Medellín | Junio 2016



### Un proyecto autosostenible

- 1 En las sencillas cumbres<sup>1</sup> de Medellín hay ejemplos de prosperidad bien llevada. Y del orgullo paisa<sup>2</sup> y su espíritu emprendedor, como el de los vecinos de Santa Elena. Antes pobres de solemnidad<sup>3</sup>, hoy se han reconvertido en empresarios<sup>4</sup> que dan la bienvenida a quienes se acercan al famoso parque
- 5 Arví, a media hora en transporte público desde el centro. Ocupa 40.000 hectáreas de bosque verde y abigarrado, de rutas senderistas<sup>5</sup> y de turismo ecológico. Ahí, a las puertas de la parada del Metrocable<sup>6</sup> abre a diario el Mercado Arví de artesanía y alimentación. Solo se puede vender lo que uno crea con sus propias manos. En él se gana el pan Elkin Ahmed Rincón, que decidió
- 10 cambiar su empleo como jefe de producción de una compañía textil para tallar madera<sup>7</sup>. Cuenta que los 48 puestos<sup>8</sup> han tenido un impacto económico positivo: han abierto más hoteles y restaurantes. «Este mercado se pensó para que las personas sin recursos<sup>9</sup> tuvieran una oportunidad. Antes la gente robaba, ahora no lo necesitan. Unidos se pueden crear proyectos buenos para
- 15 todos», argumenta. Y son autosostenibles<sup>10</sup>: «Arví es ejemplo nacional», añade.

1. les sommets des montagnes 2. Nom que l'on donne aux habitants de certains départements en Colombie. 3. extrêmement pauvres 4. entrepreneurs 5. chemins de randonnée 6. téléphérique (transport public de Medellín) 7. sculpter le bois 8. stands (ou marché) 9. sans ressources 10. autosuffisants

### ¿SABÍAS QUE...?

La ciudad de Medellín pasó de ser considerada la ciudad más violenta del mundo a causa del narcotráfico en los años 90 a ganar el premio de mejor destino turístico de Sudamérica en 2018 (premio concedido por los usuarios de la plataforma TripAdvisor). Asimismo, ganó el premio de urbanismo Lee Kuan Yew World City Prize en 2016. Este premio equivale al Nobel para las ciudades.

### Entra en acción

- 1 Lee el texto y destaca dos rasgos que caracterizan a los vecinos de Santa Elena.
- 2 Cita dos frases que muestran el cambio de vida de los vecinos. ¿A qué se debe este cambio?
- 3 Enumera los beneficios que el parque Arví ofrece.
- 4 ¿Qué opinas de la frase «Unidos se pueden crear proyectos buenos»? ¿Estás de acuerdo? estimular la creatividad • la unión hace la fuerza
- 5 Explica el éxito del mercado Arví. situación geográfica • armonía con la naturaleza



### Lo esencial



#### Para expresarte

##### Vocabulario

- el emprendimiento ciudadano
- el urbanismo sostenible
- respetar el entorno
- mejorar la convivencia
- no quedarse de brazos cruzados
- tomar la sartén por el mango
- ponerse manos a la obra
- actuar juntos/as

##### Gramática

###### Le conditionnel

«Algo que crees que haría más fácil tu vida.»

###### Les équivalents de «on» (3)

«Te das cuenta de que hay algo que se puede mejorar.»

Précis p. 247



#### Para pronunciarlo

##### La lettre r

Elle se prononce de deux façons:

- à peine roulée, lorsqu'elle succède une voyelle et se trouve au milieu d'un mot, ou en fin de mot: **flores, usuarios, encantaría, vender**.
- très roulée en début du mot et lorsqu'elle est doublée: **rutas, rápidamente, barrio**.



Écoute les mots et indique lequel de ces deux sons tu entends: [r] ou [rr].



Eres un/a usuario/a de la aplicación Hackity App y vas a realizar una publicación.

- Piensa en un ámbito que quieras mejorar en tu instituto o barrio. mobiliario urbano • zonas verdes...
- Toma una foto que ilustre el problema.
- Escribe el texto para proponer tu solución.
- Lee las diferentes ideas de la clase, vota por la más útil y justifica.

## L'expression de l'opposition

Disculpe, ¿le suenan los museos de la Tabacalera y del Prado?

Sí, claro. El Prado es un museo **mientras que** La Tabacalera es un centro cultural.



### Observe

- 1 Lis les répliques. Quel type de relation le connecteur logique *mientras que* permet d'établir entre l'expression qui le précède et celle qui le suit?
- 2 Comment traduis-tu cette locution en français?
- 3 Connais-tu des synonymes en espagnol de cette structure?

### Qu'en déduis-tu?

- Pour exprimer l'... en espagnol, on utilise la locution ... .
- On peut également utiliser les locutions ... et ... .

### Entraîne-toi

- 4 Relie les deux éléments afin d'exprimer une opposition.
  - Antes Medellín era muy pobre. / Ahora Medellín es una ciudad próspera.
  - Antes la gente robaba. / Ahora no lo necesitan.
  - Hay personas que no se preocupan por su barrio. / Otras personas se preocupan por mejorarlo.
  - El barrio de Tetuán no tenía proyectos de desarrollo sostenible. / Actualmente, hay muchas iniciativas ecorresponables.

## La comparaison d'égalité

¡Cine al aire libre! Eso es **tan original como** hacer teatro en la calle.

¡Sí! ¡Y pueden entrar **tantas personas como** en una sala de cine!



### Observe

- 1 Lis les structures de comparaison en gras. Quelles sont les particules de comparaison employées?
- 2 Quelle est la nature du mot comparé dans chaque phrase?
- 3 Explique pourquoi dans la 1<sup>re</sup> phrase on écrit « tan » et dans la deuxième « tantas ».

### Qu'en déduis-tu?

- En espagnol, on exprime la comparaison d'égalité avec ... lorsque le mot comparé est un ... .
- Lorsque le mot comparé est un ..., on doit faire ... en genre et en nombre.
- La deuxième particule de la comparaison d'égalité est toujours ... .

### Entraîne-toi

- 4 Complète les phrases suivantes avec l'élément qui convient pour exprimer la comparaison d'égalité:
  - A las 12 de la noche, hay ... gente en la plaza ... al mediodía.
  - La vida en los bares españoles es ... animada ... en los parques.
  - Medellín es una ciudad ... limpia y acogedora ... Bogotá.

Précis p. 240

## El barrio



Edificio en el barrio de La Corrala (Madrid).

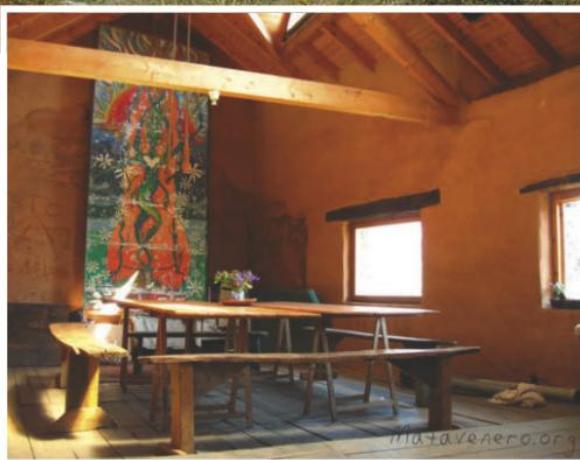
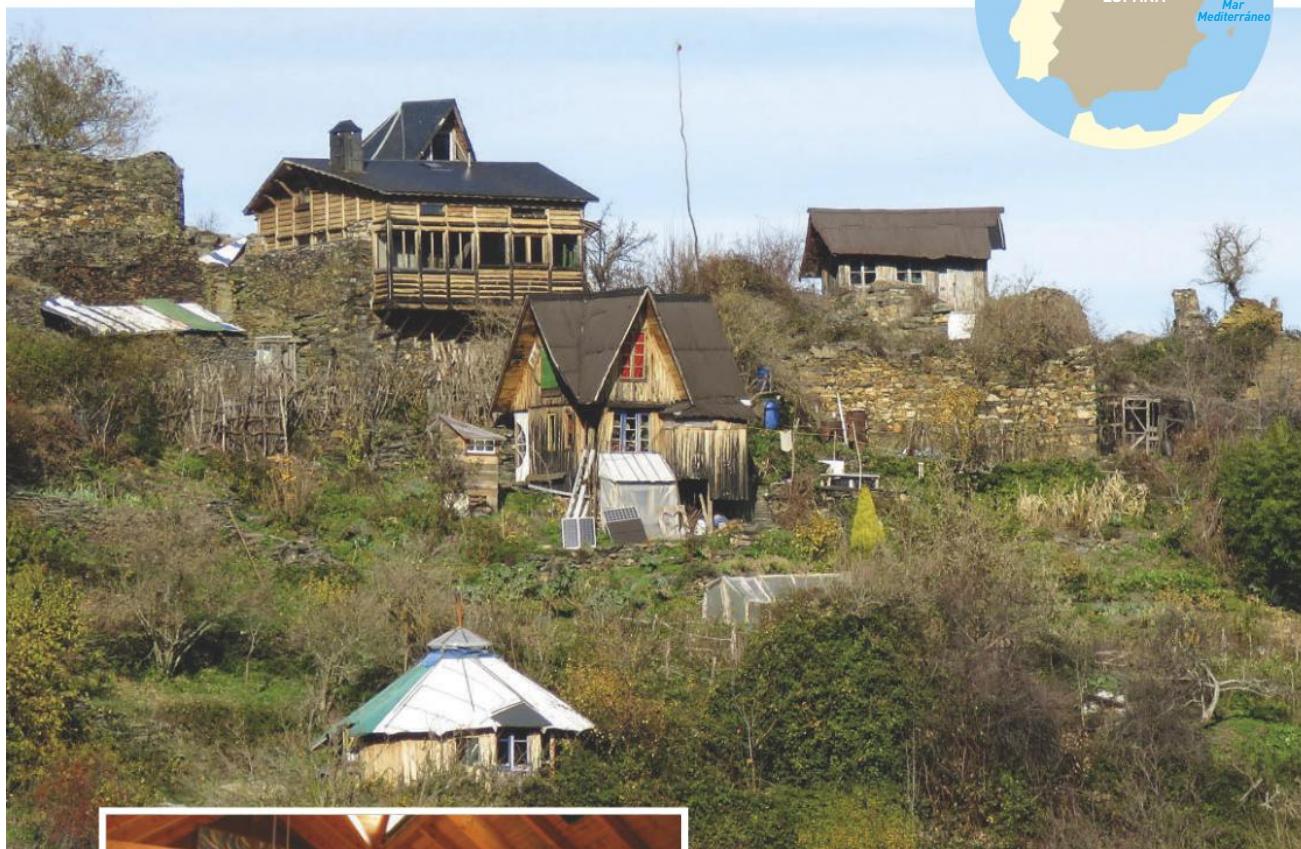
1 A2 Observa la imagen y da ideas para transformar este lugar en un sitio de encuentro.

2 B1 Utilizando las palabras del mapa mental, realiza una cuña radiofónica para promocionar una iniciativa ciudadana en tu instituto.

- a. Escoge la actividad que suscitará la convivencia.  
una proyección de cine con un debate • un baile caritativo • un taller de danza • un trueque (*troc*) solidario • una venta solidaria...
- b. Explica su objetivo e interés.
- c. Determina el horario y la fecha.



## La ecoaldea de Matavenero



**¶** En la sala comedor nos juntamos para comer. Este lugar se utiliza también como sala para consejos y fiestas. **¶**

**¶** Las primeras semillas de un sueño de comunidad y convivencia fueron plantadas en 1989. Treinta años más tarde, el fruto de las semillas floreció, a mil metros de altitud, en el mágico valle del Bierzo. Se trata de la ecoaldea de Matavenero. Un lugar en donde mujeres y hombres tratan de vivir en armonía con la naturaleza. **¶**

**Asociación Matavenero**

- 1** Despues de leer estas informaciones, ¿te haces una idea de lo que es una ecoaldea?
- 2** Busca la definición de ecoaldea.
- 3** En tu opinión, ¿cuáles son los valores compartidos por los/las habitantes de un lugar así?
- 4** Busca en Internet otros ejemplos de ecoaldeas para presentarlas brevemente a la clase.



## Presenta un proyecto de creación de una aplicación

### Etapa 1

- En grupo, decide qué ideas vas a proponer para mejorar la vida en el instituto y cómo vas a crear la aplicación.
  - ➡ Escoge el ámbito que quieras mejorar: la limpieza, la decoración, las reglas de convivencia, los proyectos solidarios o medioambientales...
  - ➡ Piensa en el público a quien se dirige la aplicación: los estudiantes, las familias, los profesores, la dirección, el personal administrativo...
  - ➡ Reflexiona en la manera en que los usuarios van a comunicarse: a través del correo electrónico, mensajes de voz, mensajería instantánea, foros, videoconferencia...
  - ➡ Piensa en qué tipo de archivos se pueden subir: fotos, textos, grabaciones, vídeos...
  - ➡ Imagina el reglamento sobre el uso de las TIC (tecnologías de la información y de la comunicación): los deberes y derechos de los usuarios, la protección de datos personales.
  - ➡ Imagina el logotipo de la aplicación.



### Etapa 2

- Presenta y defiende tu proyecto en clase.
  - ➡ Muestra el carácter primordial y la finalidad del proyecto.

Consideramos primordial...  
Nos parece urgente enfocarnos  
en el área siguiente...  
La aplicación servirá para...  
Mejorará el ámbito de...

### Etapa 3

- Vota y justifica tu elección.
  - Estoy totalmente a favor de la iniciativa...  
A mi parecer, el proyecto es completo porque...  
No me convence totalmente...

### MÉTHODE

#### Créer un diaporama

- Pour réussir ton diaporama, ne surcharge pas les diapositives, et ne les lis pas lors de ta présentation. C'est un document visuel, il doit être concis et illustré.

#### Les textes

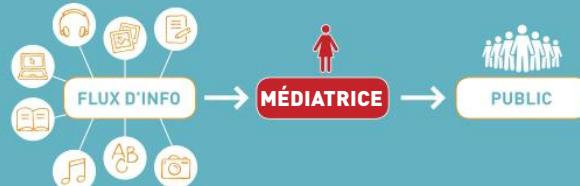
- 1 Les textes doivent être brefs.
- 2 Inscris uniquement des mots ou des expressions-clés et évite les phrases.
- 3 Si tu dois appuyer et/ou détailler un point, utilise des listes à puces.
  - Limite-toi à trois puces et ne dépasse pas une ligne pour chacune.

#### Les images

- 1 Les images doivent être percutantes et véhiculer un message clair.
- 2 Sois moderne.
  - Pense aux couleurs vives.
  - Utilise différents types d'images comme des illustrations, des photos, des infographies...
- 3 Soigne particulièrement la première et la dernière diapositive : la première annonce le sujet, la dernière laisse la dernière impression.

## 08

# Actividades de mediación



## Vida de barrio

Has visto diferentes iniciativas del mundo hispano para mejorar la vida de barrio. Ahora, da a conocer el barrio donde vives tú y descubre otros.

**festival multicultural**  
de tapas y música en Lavapiés  
DEL 18 AL 28 DE OCTUBRE DE 2018



### Nueva vida para la Fábrica de Tabacos de Madrid

La Fábrica de Tabacos de Madrid fue abandonada en el año 2000 y el edificio quedó vacío durante diez años provocando un deterioro progresivo del espacio. Hoy en día, varios artistas y vecinos le dan vida al centro social autogestionado La Tabacalera de Lavapiés con actividades culturales como exposiciones de fotografía, vídeo, pintura y escultura; representaciones de teatro y danza; recitales de poesía y música; charlas y debates; bailes vecinales, comidas o talleres. Cada uno puede solicitar en este lugar de 8.000 metros cuadrados el uso de un espacio para llevar a cabo un proyecto sin ánimo de lucro. Solo hay que implicarse ayudando en el mantenimiento del centro y trabajar con un espíritu solidario.

La Tabacalera

### Promueve un evento de tu barrio

- ➡ Busca informaciones escritas sobre actividades y eventos, como el de la imagen, que se realizan en tu barrio.
- ➡ Da a conocer y comparte con tus compañeros/as el que te gusta más.
- ➡ Convéncelos/las para que participen.

Je peux rapporter en phrases simples des éléments suite à une collecte d'informations.

A2

Je peux résumer les points principaux résultants d'une collecte d'information.

A2+/B1

### Resume un texto

- ➡ Lee el texto y resúmelo oralmente, en francés o en español.

Je peux lister en français des informations importantes issues d'un texte court écrit en espagnol portant sur des lieux culturels et de rencontre.

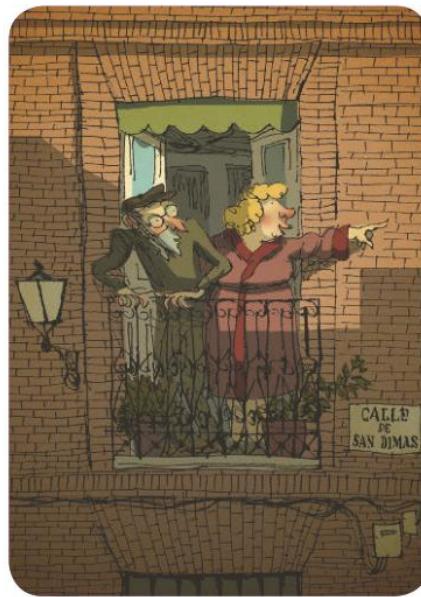
A2

Je peux aussi faire un résumé en español d'un texte court portant sur des lieux culturels et de rencontre.

A2+/B1

## El vocabulario de los balcones

Nunca llegué a cruzar una palabra con él, ni siquiera sabía cómo se llamaba [...], ni podría ahora reconstruir el momento exacto en el que mis hombros comenzaron a acusar el peso de sus ojos, esa mirada sólida, compacta como un espejo animado, turbio y caliente, frente al que me vi cumplir trece, y luego catorce, y luego quince, y diecisés años. No era del barrio, eso sí lo sabía, y que vivía en Valdeacederas, una estación de metro que estaba muy lejos, por Tetuán más o menos, pero cuya reputación era entonces lo bastante conocida como para que mi madre se sintiera satisfecha de no haberse movido en toda su vida de la insignificante calle de San Dimas. —Mira, mira— solía decir a las visitas en el balcón, obligándoles a torcer el cuello<sup>1</sup> hasta forzar un ángulo inverosímil mientras señalaba a lo lejos con el índice.— Eso que se ve allí es la cúpula de la Unión y el Fénix<sup>2</sup>. ¡Pero si vivimos casi en la Gran Vía! Lo que yo te diga... Ella podía hartarse<sup>3</sup> de decir lo que quisiera pero, por supuesto, no vivíamos en la Gran Vía, sino en un barrio antiguo y pequeño, muchos conventos y casas sin portero<sup>4</sup>, sin ascensor, sin calefacción central y con más de un siglo a cuestas, una parcela del centro de Madrid —Noviciado para algunos, Malasaña para otros, San Bernardo, Conde Duque o hasta Argüelles para los taxistas— que ni siquiera hoy tiene nombre definido. Allí se había criado<sup>5</sup> mi padre y allí se había criado mi madre, allí se conocieron, y se miraron, se gustaron y se hicieron novios.



Allí mismo, en la iglesia de las Comendadoras, se casaron, y alquilaron un piso grande y destaladado<sup>6</sup>, los techos abombados por el peso del cañizo<sup>7</sup> viejo, reseco, y un suelo bailarín de baldosines pequeños, blancos y rojos, una casa que yo ya no conocí, porque mamá sucumbió a la fiebre de las reformas antes de que yo me rindiera al uso de razones. El pasillo, dividido en varios segmentos equitativamente absurdos, seguía siendo eterno y angosto, eso sí, y mi dormitorio, que conservaba el airoso nombre de gabinete, era en realidad un minúsculo cuarto ciego<sup>8</sup>, pero eso no significaba que hubiera dejado de haber ricos y pobres. Pues no faltaría otro escándalo, hasta ahí podríamos llegar. —¿Valdeacederas?— mi madre frunció aparatosamente el ceño.— ¡Uf! Eso es un barrio malísimo, medio de chabolas<sup>9</sup> o así. —¿Valde qué?— terció mi abuela, que no sabía estar callada.— Eso no es Madrid.— ¡No poco, abuela! Pero si hay hasta metro y todo. —¡Metro, metro! Claro que habrá metro, si ahora debe llegar hasta Toledo... ¡No te digo! Para la señora Camila, como la seguían llamando en el barrio, Madrid seguía estando restringido a los estrictos límites de la ciudad donde transcurrió su juventud, indultando a lo sumo Ventas, y por la plaza de toros [...]. Era mejor no llevarle la contraria, porque a la mínima oportunidad te volvía a contar cómo la eligieron Miss Chamberí por aclamación en el año 1932, [...] así que me callé y nunca volví a preguntar por ese desgarbado y sigiloso espectro que parecía vivir sólo para mirarme.

Almudena Grandes (escritora española),  
«El vocabulario de los balcones» en *Modelos de mujer*, 1996.

1. se dévisser le cou

2. Edificio emblemático de la famosa avenida Gran Vía de Madrid.

3. se lasser

4. gardien d'immeuble

5. criar(se): grandir

6. délabré

7. claire

8. aveugle, (ici) sans fenêtre

9. taudis

### Entra en acción

1 ¿Cómo es el barrio de la narradora? ¿Te apetecería visitarlo?



Visita virtual

2 Haz una visita virtual en el mapa de Madrid y señala los barrios mencionados en la lectura. Al terminar tu paseo, compara tu visión del barrio con la de la narradora y coméntalo con tus compañeros/as.